

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I <i>Informácie</i>	
	Komisia	
2006/C 127/01	Výmenný kurz eura	1
2006/C 127/02	Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	2
2006/C 127/03	Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady z 3. mája 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa bezpečnosti hračiek (88/378/EHS) ⁽¹⁾	4
2006/C 127/04	Informačný postup — Technické pravidlá ⁽¹⁾	5
2006/C 127/05	Oznámenie týkajúce sa platných vyrovnávacích opatrení v súvislosti s dovozom určitej bavlnenej posteľnej bielizne s pôvodom v Indii do Spoločenstva: zmena názvu spoločnosti, na ktorú sa vzťahuje individuálna vyrovnávací colná sadzba	11
2006/C 127/06	Letové prevádzkové služby na trasách s obmedzenými dopravnými právami	12
2006/C 127/07	Zoznam úradov povinných oznamovať návrhy technických predpisov (okrem vlád členských štátov) (Článok 1 bod 11 smernice 98/34/ES)	14
2006/C 127/08	Uverejnenie žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín	16
2006/C 127/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4232 — Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV) ⁽¹⁾	19
2006/C 127/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M. 4165 — Sonae Indústria/Hornitex) ⁽¹⁾	20
2006/C 127/11	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4059 — Swiss RE/GE Insurance Solutions) ⁽¹⁾	21
2006/C 127/12	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád č. COMP/M.3699 — EQT/Smurfit Munksjö) ⁽¹⁾	21

I

(Informácie)

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

30. mája 2006

(2006/C 127/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2839	SIT	Slovinský toliar	239,64
JPY	Japonský jen	144,05	SKK	Slovenská koruna	37,690
DKK	Dánska koruna	7,4573	TRY	Turecká líra	1,9885
GBP	Britská libra	0,68470	AUD	Austrálsky dolár	1,6848
SEK	Švédská koruna	9,2726	CAD	Kanadský dolár	1,4138
CHF	Švajčiarsky frank	1,5585	HKD	Hongkongský dolár	9,9600
ISK	Islandská koruna	92,61	NZD	Novozélandský dolár	2,0054
NOK	Nórska koruna	7,8250	SGD	Singapurský dolár	2,0227
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 214,31
CYP	Cyperská libra	0,5750	ZAR	Juhoafrický rand	8,4320
CZK	Česká koruna	28,203	CNY	Čínsky juan	10,3077
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,2690
HUF	Maďarský forint	261,51	IDR	Indonézska rupia	11 799,04
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,646
LVL	Lotyšský lats	0,6959	PHP	Filipínske peso	67,514
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	34,6520
PLN	Poľský zlotý	3,9323	THB	Thajský baht	48,981
RON	Rumunský lei	3,5280			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

(2006/C 127/02)

Podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“⁽¹⁾), Komisia z vlastnej iniciatívy rozhodla o začatí čiastočného predbežného preskúmania. Preskúmanie sa obmedzuje na rozsah aspektov dumpingu pokiaľ ide o jedného vyvážajúceho výrobcu, spoločnosť Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd. (ďalej len „spoločnosť“).

1. Výrobok

Výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania, sú ručné paletovacie vozíky a ich hlavné časti, t. j. podvozok a hydrauliky, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušný výrobok“), ktorý sa v súčasnosti zaraďuje do kódov KN ex 8427 90 00 a ex 8431 20 00. Tieto kódy KN sa uvádzajú iba pre informáciu.

2. Existujúce opatrenia

Opatreniami platnými v súčasnosti sú konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 1174/2005⁽²⁾.

3. Dôvody na preskúmanie

Komisia má k dispozícii dostatočné *prima facie* dôkazy, že okolnosti, na základe ktorých boli stanovené existujúce opatrenia, sa zmenili a že tieto zmeny majú trvalý charakter.

Informácie, ktoré má Komisia k dispozícii, naznačujú, že v prípade spoločnosti prevládajú podmienky trhového hospodárstva, keďže spĺňa kritériá uvedené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia. Okrem toho porovnanie normálnej hodnoty založenej na vlastných nákladoch/domáciach cenách spoločnosti a jej vývozných cenách by viedlo k zníženiu dumpingu výrazne pod úroveň súčasného opatrenia. Z tohto dôvodu zachovanie opatrení na existujúcich úrovniach, ktoré boli založené na predtým stanovenej úrovni dumpingu, už nie je potrebné na vyrovnanie dumpingu.

4. Postup stanovenia dumpingu

Komisia po porade s poradným výborom dospela k záveru, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia čiastočného

predbežného preskúmania a začína týmto preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia, s cieľom určiť, či spoločnosť pôsobí v podmienkach trhového hospodárstva, ako je uvedené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, a v kladnom prípade stanoviť individuálne rozpätie dumpingu spoločnosti založené na jej vlastných nákladoch/domáciach cenách a ak sa dumping zistí, úroveň cla, ktorá by sa mala vzťahovať na jej dovoz príslušného výrobku do Spoločenstva.

Prešetrovaním sa stanoví, či je potrebné pokračovať, odstrániť alebo upraviť existujúce opatrenia v prípade uvedenej spoločnosti.

a) Dotazníky

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na svoje prešetrovanie, pošle dotazníky spoločnosti a orgánom vyvážajúcej príslušnej krajiny. Tieto informácie a podporné dôkazy by mali byť Komisii doručené v rámci lehoty stanovenej v ods. 5 písm. a) bode i) tohto oznámenia.

b) Zhromažďovanie informácií a vypočítania

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie iné ako sú vo vyplnených dotazníkoch a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené v rámci lehoty stanovenej v ods. 5 písm. a) bode i) tohto oznámenia.

Komisia môže okrem toho vypočítať zainteresované strany, pokiaľ predložia žiadosť, ktorá preukáže, že existujú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí predložiť v rámci lehoty stanovenej v ods. 5 písm. a) bode ii) tohto oznámenia.

c) Štatút trhového hospodárstva

V prípade, že spoločnosť poskytne dostatočné dôkazy o tom, že pôsobí v podmienkach trhového hospodárstva, t. j. že spĺňa kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, normálna hodnota sa určí v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia. Na tento účel sa musí predložiť náležite podložená žiadosť v rámci osobitnej lehoty stanovenej v ods. 5 písm. b) tohto oznámenia. Komisia pošle spoločnosti, ako aj orgánom Čínskej ľudovej republiky formulár žiadosti.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 189, 21.7.2005, s. 1.

5. Lehoty

a) Všeobecné lehoty

- i) Pre strany na prihlásenie, na predloženie vyplnených dotazníkov a akýchkoľvek ďalších informácií

Všetky zainteresované strany, ak majú byť ich vyjadrenia počas prešetrovania zohľadnené, sa musia prihlásiť Komisii, oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek ďalšie informácie do 40 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak. Je potrebné poukázať na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa strana prihlási v rámci uvedeného obdobia.

ii) Vypočutia

V rámci tej istej 40-dňovej lehoty môžu všetky zainteresované strany takisto požiadať o vypočutie Komisiou.

b) Osobitná lehota na predloženie žiadostí o štatút trhového hospodárstva

Náležite podložená žiadosť spoločnosti o štatút trhového hospodárstva, ako je uvedené v ods. 4 písm. c) tohto oznámenia, musí byť doručená Komisii do 15 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

6. Písomné podania, vyplnené dotazníky a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti predložené zainteresovanými stranami musia byť realizované písomne (nie v elektronickej forme, ak nie je uvedené inak) a musia uvádzať názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne číslo a faxové číslo zainteresovanej

strany. Všetky písomné podania, vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, sa označia ako „*Limited* (1)“ a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim pripojí verzia, ktorá nemá dôverný charakter, s označením „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 65 05.

7. Nespolupráca

V prípadoch, ak ktorákoľvek zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v rámci lehôt alebo významnou mierou prekáža v prešetrovaní v súlade s článkom 18 základného nariadenia sa môžu dočasné alebo konečné zistenia, či už pozitívne alebo negatívne, vypracovať na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že ktorákoľvek zo zainteresovaných strán poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, nevezmú sa tieto informácie do úvahy a môžu sa použiť dostupné skutočnosti. Ak zainteresovaná strana nespolupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sú preto založené na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

8. Harmonogram prešetrovania

V súlade s článkom 11 ods. 5 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

(1) Toto označenie znamená, že ide o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o implementácii článku VI Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady z 3. mája 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa bezpečnosti hračiek (88/378/EHS)

(2006/C 127/03)

(Text s významom pre EHP)

(Uverejnenie názvov a odkazov harmonizovaných noriem podľa smernice)

ESO ⁽¹⁾	Odkaz na harmonizovanú normu a jej názov (a referenčný dokument)	Odkaz na starú normu	Dátum ukončenia predpokladu zhody starej normy Poznámka 1
CEN	EN 71-2:2006 Bezpečnosť hračiek. Časť 2: Horľavosť	EN 71-2:2003	31. 7. 2006
CEN	EN 71-5:1993 Bezpečnosť hračiek. 5. časť: Chemické hračky (súpravy) okrem súprav na pokusy EN 71-5:1993/A1:2006	— Poznámka 3	31. 7. 2006

⁽¹⁾ ESO: Európske organizácie pre normalizáciu:

- European Committee for Standardization (CEN): rue de Stassart 36, B-1050 Brusel, Belgicko. Tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC): rue de Stassart 35, B-1050 Brusel, Belgicko. Tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- European Telecommunications Standards Institute (ETSI): 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Francúzsko. Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Poznámka 1 Dátum ukončenia predpokladu zhody je vo všeobecnosti dátumom stiahnutia starej normy stanovený Európskou organizáciou pre normalizáciu. Používatelia týchto noriem sa však upozorňujú na to, že v niektorých výnimočných prípadoch tomu môže byť inak.

Poznámka 3 V prípade zmien a doplnení, je referenčnou normou norma EN CCCC:YYYY, jej predchádzajúce zmeny a doplnenia, ak nejaké existujú, a nová uvedená zmena a doplnenie. Stará norma (stĺpec 3) preto pozostáva z normy EN CCCC:YYYY a z jej predchádzajúcich zmien a doplnení, ak nejaké existujú, ale bez novej uvedenej zmeny a doplnenia. V stanovenom dátume, prestáva stará norma poskytovať predpoklad zhody so základnými požiadavkami smernice.

POZNÁMKA:

- Akékoľvek informácie týkajúce sa dostupnosti noriem je možné získať buď od európskych organizácií pre normalizáciu alebo od národných orgánov pre normalizáciu. Ich zoznam je uvedený v prílohe smernice 98/34/ES ⁽¹⁾ Európskeho parlamentu a Rady, ktorá bola zmenená a doplnená smernicou 98/48/EC ⁽²⁾.
- Uverejnenie odkazov v *Úradnom vestníku Európskej únie* neznamená, že normy sú k dispozícii vo všetkých jazykoch Spoločenstva.
- Tento zoznam nahrádza všetky predchádzajúce zoznamy uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Komisia zabezpečuje aktualizáciu tohto zoznamu.

Viac informácií o harmonizovaných normách nájdete na internetovej adrese:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18.

Informačný postup — Technické pravidlá

(2006/C 127/04)

(Text s významom pre EHP)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 98/34/ES z 22. júna 1998, ktorá stanovuje postup pre poskytovanie informácií v oblasti technických noriem a predpisov a pravidiel pre služby informačnej spoločnosti. (Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37; Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18).

Oznámenia o navrhovaných národných technických pravidlách, ktoré obdržala Komisia

Odkaz ⁽¹⁾	Názov	Koniec trojmesačnej lehoty na pripomienky ⁽²⁾
2006/0180/I	Uznesenie regionálnej rady č. 111 z 20. februára 2006, majúce v predmete: Regionálny zákon č. 25/99 – Značka Agriqualità (poľnohospodárska kvalita) – Integrovaný poľnohospodársky výrobok. Schválenie návrhu všeobecných princípov pre transformáciu a komercializáciu ovocinársko-zeleninárskych výrobkov.	14. 7. 2006
2006/0181/NL	Návrh úpravy správy Úradu pre kataster a verejné registre na zmenu Úpravy o katastri z roku 1994, Úpravy o registrovaných lodiach 1994, Úpravy o registrovaných lietadlách 2005 a Úpravy o úhradách za katastrálne práva (zmena v súvislosti s nadobudnutím platnosti Zákona o zmene Zákona o katastri I)	17. 7. 2006
2006/0182/F	Technické predpisy Pro Pharmacopoea, ktoré podliehajú verejnému prieskumu	17. 7. 2006
2006/0183/E	Návrh nariadenia, ktorým sa upravuje dodatok kráľovského výnosu 648/1994 z 15. apríla, ktorým sa uznávajú národné etalóny miery základných jednotiek medzinárodnej sústavy jednotiek	10. 7. 2006
2006/0184/S	Štátne predpisy Úradu pre poľnohospodárstvo o vyhlásení nariadení ohľadne moru včelieho plodu varoázy u včiel	⁽³⁾
2006/0185/NL	Úprava o poskytovaní dotácií a inovačných voucherov	⁽⁴⁾
2006/0186/SK	Vyhláška Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky, ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky č. 232/2005 Z. z. o vinohradníckej oblasti Tokaj	24. 7. 2006
2006/0187/PL	Návrh nariadenia Ministerstva dopravy a stavebníctva vo veci technických podmienok kladených na používanie a presný rozsah kontroly morských hydrotechnických stavieb	25. 7. 2006
2006/0188/NL	Úprava obsahujúca zmenu úpravy o žiadostiach a schvaľovaní povolení/licencií na používanie frekvenčného priestoru	25. 7. 2006
2006/0189/A	Popis rádiových prepojení „leteckého rádiového spojenia“ Prepojenie č.: FSB-AF002; FSB-AF003; FSB-AF004; FSB-AF005, FSB-AF006; FSB-AF007; FSB-AF008; FSB-AF009, FSB-AF010; FSB-AF011; FSB-AF012	26. 7. 2006
2006/0190/D	Zmeny časti II zoznamu Technických stavebných predpisov – aplikačné predpisy pre stavebné výrobky a sady podľa európskych technických schválení a harmonizovaných noriem podľa Smernice o stavebných výrobkoch, znenie február 2006	26. 7. 2006
2006/0191/D	Zmeny a doplnenia vzorového zoznamu Technických stavebných predpisov pre vydanie z februára 2006	26. 7. 2006
2006/0192/D	Zmeny časti III zoznamu Technických stavebných predpisov – aplikačné predpisy pre stavebné výrobky a sady podľa európskych technických schválení a harmonizovaných noriem podľa Smernice o stavebných výrobkoch v rozsahu platnosti nariadení podľa § 17 ods. 4 a § 21 ods. 2 MBO, znenie február 2006	26. 7. 2006

Odkaz ⁽¹⁾	Názov	Koniec trojmesačnej lehoty na pripomienky ⁽²⁾
2006/0193/A	Popis rádiových prepojení „rádiových systémov“ Prepojenie č.: FSB-LM001; FSB-LM021; FSB-LM022; FSB-LM023	26. 7. 2006
2006/0194/A	Popis rádiových prepojení „súkromných mobilných rádiových spojení“ Prepojenie č.: FSB-LS014; FSB-LS016	26. 7. 2006
2006/0195/B	Návrh kráľovskej vyhlášky, ktorou sa pozmeňuje kráľovská vyhláška zo 7. júla 1994 ustanovujúca základné normy v oblasti prevencie požiaru a explózie, ktoré musia spĺňať nové budovy	26. 7. 2006
2006/0196/A	Popis rádiových prepojení „Zariadení s krátkym dosahom“ Prepojenie č.: FSB-LD007; FSB-LD068; FSB-LD069; FSB-LD070	26. 7. 2006
2006/0197/A	Popis rádiových prepojení „amatérskej rádiokomunikácie“ Prepojenie č.: FSB-QQ001; FSB-QQ002; FSB-QQ003; FSB-QQ004, FSB-QQ005; FSB-QQ006; FSB-QQ007; FSB-QQ008; FSB-QQ009; FSB-QQ010, FSB-QQ011; FSB-QQ012; FSB-QQ013; FSB-QQ014, FSB-QQ015; FSB-QQ016; FSB-QQ018; FSB-QQ019; FSB-QQ020; FSB-QQ021; FSB-QQ022; FSB-QQ023; FSB-QQ024; FSB-QQ025; FSB-QQ026; FSB-QQ027; FSB-QQ029; FSB-QQ033; FSB-QQ035; FSB-QQ036; FSB-QQ038;	27. 7. 2006
2006/0198/A	Popis rádiových prepojení „rádioreléového spojenia“ Prepojenie č.: FSB-RR014; FSB-RR015; FSB-RR016; FSB-RR025, FSB-RR044; FSB-RR068; FSB-RR069	27. 7. 2006
2006/0199/PL	Rozhodnutie ministra hospodárstva vo veci požiadaviek, ktorým musia zodpovedať nádoby určené na meranie a overovanie objemu kvapaliny a podrobného rozsahu skúšok a kontrol vykonávaných počas právnej metrologickej kontroly týchto merných zariadení	28. 7. 2006
2006/0200/B	Predbežný návrh nariadení valónskej vlády, ktorým sa určujú celkové podmienky pre stacionárne batérie, u ktorých je súčin kapacity vyjadrenej v Ah a napätia vo V vyšší ako 10 000	28. 7. 2006

⁽¹⁾ Rok – registračné číslo – členský štát pôvodu.

⁽²⁾ Obdobie, počas ktorého návrh nesmie byť prijatý.

⁽³⁾ Žiadna lehota na pripomienky, keďže Komisia uznala dôvody oznamujúceho členského štátu na naliehavé prijatie.

⁽⁴⁾ Žiadna lehota na pripomienky, keďže opatrenie sa týka technickej špecifikácie alebo iných požiadaviek či pravidiel pre služby, ktoré súvisia s fiskálnymi alebo finančnými opatreniami v súlade s treťou zarážkou druhého odseku čl. 1 ods. 11 smernice 98/34/ES.

⁽⁵⁾ Informačný postup je uzavretý.

Komisia upozorňuje na rozsudok vyneseneý 30. apríla 1996 v prípade „CIA Security“ (C-194/94 – ECR I, s. 2201), v ktorom Súdny dvor rozhodol, že články 8 a 9 smernice 98/34/ES (pôvodne 83/189/EHS) sa majú interpretovať v tom zmysle, že jednotlivci sa na ne môžu odvolávať pred národnými súdmi a tie musia upustiť od uplatňovania národných technických predpisov, ktoré neboli oznámené v súlade s touto smernicou.

Tento rozsudok potvrdzuje oznámenie Komisie z 1. októbra 1986 (Ú. v. ES C 245, 1.10.1986, s. 4).

Rovnako nedodržanie oznamovacej povinnosti spôsobí, že príslušné technické predpisy budú neaplikovateľné, a teda nevynútiteľné voči jednotlivcom.

Ďalšie informácie ohľadom oznamovacieho postupu môžete získať na adresách:

Európska komisia
DG Enterprise and Industry, Unit C3
B-1049 Brusel,
e-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

alebo na webovej stránke: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>.

V prípade, že potrebujete ďalšie informácie ohľadom oznamov, kontaktujte príslušné národné inštitúcie, zoznam ktorých uvádzame nižšie:

Zoznam národných inštitúcií, zodpovedných za vykonávanie smernice 98/34/ES

BELGICKO

BELNotif

Qualité et Sécurité

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie

NG III – 4ème étage

boulevard du Roi Albert II/16

B-1000 Bruxelles

Pani Pascaline Descamps

Tel.: (32) 2 277 80 03

Fax: (32) 2 277 54 01

E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Spoločný e-mail: belnotif@mineco.fgov.be

Webová stránka: <http://www.mineco.fgov.be>**ČESKÁ REPUBLIKA**

Czech Office for Standards, Metrology and Testing

Gorazdova 24

P.O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

Pán Miroslav Chloupek

Director of International Relations Department

Tel.: (420) 224 907 123

Fax: (420) 224 914 990

E-mail: chloupek@unmz.cz

Pani Lucie Růžičková

Tel.: (420) 224 907 139

Fax: (420) 224 907 122

E-mail: ruzickova@unmz.cz

Spoločný e-mail: eu9834@unmz.cz

Webová stránka: <http://www.unmz.cz>**DÁNSKO***Erhvervs- og Byggestyrelsen**(National Agency for Enterprise and Construction)*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø (alebo DK-2100 Copenhagen OE)

Pán Bjarne Bang Christensen

Legal adviser

Tel.: (45) 35 46 63 66 (priamy)

E-mail: bbc@ebst.dk

Pani Birgit Jensen

Principal Executive Officer

Tel.: (45) 35 46 62 87 (priamy)

Fax: (45) 35 46 62 03

E-mail: bij@ebst.dk

Spoločná schránka pre oznamy – noti@ebst.dk

Webová stránka: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**NEMECKO***Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie*

Referat XA2

Scharnhorststr. 34 – 37

D-10115 Berlin

Pani Christina Jäckel

Tel.: (49) 30 20 14 63 53

Fax: (49) 30 20 14 53 79

E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Webová stránka: <http://www.bmwa.bund.de>**ESTÓNSKO***Ministry of Economic Affairs and Communications*

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

Pán Karl Stern

Executive Officer of Trade Policy Division

EU and International Co-operation Department

Tel.: (372) 6 256 405

Fax: (372) 6 313 029

E-mail: karl.stern@mkm.ee

Spoločný e-mail: el.teavitamine@mkm.ee

Webová stránka: <http://www.mkm.ee>**GRÉCKO***Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Mesogeion 119

GR-101 92 ATHENS

Tel.: (30) 210 696 98 63

Fax: (30) 210 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 ATHENS

Pani Evangelia Alexandri

Tel.: (30) 210 212 03 01

Fax: (30) 210 228 62 19

E-mail: alex@elot.gr

Spoločný e-mail: 83189in@elot.gr

Webová stránka: <http://www.elot.gr>

ŠPANIELSKO

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
 D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
 Secretaría de Estado para la Unión Europea
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
 Torres „Ágora“
 C/ Serrano Galvache, 26-4ª
 E-20033 Madrid

Pán Angel Silván Torregrosa
 Tel.: (34) 91 379 83 32

Pani Esther Pérez Peláez
 Technický poradca
 E-mail: esther.perez@ue.mae.es
 Tel.: (34) 91 379 84 64
 Fax: (34) 91 379 84 01

Spoločný e-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANCÚZSKO

Délégation interministérielle aux normes
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
 DiGITIP 5
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12

Pani Suzanne Piau
 Tel.: (33) 1 53 44 97 04
 Fax: (33) 1 53 44 98 88
 E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Pani Françoise Ouvrard
 Tel.: (33) 1 53 44 97 05
 Fax: (33) 1 53 44 98 88
 E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Spoločný e-mail: d9834.france@industrie.gouv.fr

ÍRSKO

NSAI
 Glasnevin
 Dublin 9
 Ireland

Pán Tony Losty
 Tel.: (353) 1 807 38 80
 Fax: (353) 1 807 38 38
 E-mail: tony.losty@nsai.ie

Webová stránka: <http://www.nsa.ie>

TALIANSKO

Ministero delle attività produttive
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
 Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria
 Via Molise 2
 I-00187 Roma

Pán Vincenzo Correggia
 Tel.: (39) 06 47 05 22 05
 Fax: (39) 06 47 88 78 05
 E-mail: vincenzo.correggia@attivaproduttive.gov.it

Pán Enrico Castiglioni
 Tel.: (39) 06 47 05 26 69
 Fax: (39) 06 47 88 78 05
 E-mail: enrico.castiglioni@attivaproduttive.gov.it

Spoločný e-mail: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Webová stránka: <http://www.minindustria.it>

CYPRUS

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism
 13-15, A. Araouzou street
 CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 409 310
 Fax: (357) 22 754 103

Pán Antonis Ioannou
 Tel.: (357) 22 409 409
 Fax: (357) 22 754 103
 E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Spoločný e-mail: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Webová stránka: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LOTYŠSKO

Ministry of Economics of Republic of Latvia
 Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 SOLVIT Coordination Centre
 55, Brīvības Street
 LV-1519 Riga

Reinis Berzins
 Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 Tel.: (371) 701 32 30
 Fax: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
 Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination
 Tel.: (371) 701 32 36
 Tel.: (371) 701 30 67
 Fax: (371) 728 08 82
 E-mail: zanda.liekna@em.gov.lv

Spoločný e-mail: notification@em.gov.lv

LITVA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Pani Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 5 270 93 47
Fax: (370) 5 270 93 67

E-mail: dir9834@lsd.lt

Webová stránka: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURSKO

SEE – Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

Pán J. P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Fax: (352) 22 25 24
E-mail: see.direction@eg.etat.lu

Webová stránka: <http://www.see.lu>

MAĎARSKO

Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department
Budapešť
Honvéd u. 13-15.
H-1880

Pán Zsolt Fazekas
Leading Councillor
E-mail: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Tel.: (36) 1 374 287 3
Fax: (36) 1 473 162 2

E-mail: notification@gkm.gov.hu

Webová stránka: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20
Tel.: (356) 21 24 32 82
Fax: (356) 21 24 24 06

Pani Lorna Cachia
E-mail: lorna.cachia@msa.org.mt

Spoločný e-mail: notification@msa.org.mt

Webová stránka: <http://www.msa.org.mt>

HOLANDSKO

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Pán Ebel van der Heide
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

Pani Hennie Boekema
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

Pani Tineke Elzer
Tel.: (31) 50 5 23 21 33
Fax: (31) 50 5 23 21 59

Spoločný e-mail
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

RAKÚSKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Pani Brigitte Wikgolm
Tel.: (43) 1 711 00 58 96
Fax: (43) 1 715 96 51 or (43) 1 712 06 80
E-mail: not9834@bmwa.gv.at

Webová stránka: <http://www.bmwa.gv.at>

POLSKO

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Pani Barbara Nieciak
Tel.: (48) 22 693 54 07
Fax: (48) 22 693 40 28
E-mail: barnie@mg.gov.pl

Pani Agata Gągor
Tel.: (48) 22 693 56 90

Spoločný e-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALSKO

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Pani Cândida Pires
Tel.: (351) 21 294 82 36 or 81 00
Fax: (351) 21 294 82 23
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

Spoločný e-mail: not9834@mail.ipq.pt

Webová stránka: <http://www.ipq.pt>

SLOVINSKO

SIST – Slovenian Institute for Standardization
 Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
 Šmartinska 140
 SLO-1000 Ljubljana
 Pani Vesna Stražišar
 Tel.: (386) 1 478 30 41
 Fax: (386) 1 478 30 98
 E-mail: contact@sist.si

SLOVENSKO

Pani Kvetoslava Steinlová
 Director of the Department of European Integration,
 Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
 Republic
 (Riaditeľka Odboru európskej integrácie,
 Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej
 republiky)
 Štefanovičova 3
 SK-814 39 Bratislava
 Tel.: (421) 2 52 49 35 21
 Fax: (421) 2 52 49 10 50
 E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

FÍNSKO

Kauppa-ja teollisuusministeriö
 (Ministry of Trade and Industry)

Adresa pre návštevy:
 Aleksanterinkatu 4
 FIN-00171 Helsinki
 a
 Katakatu 3
 FIN-00120 Helsinki

Poštová adresa:
 PO Box 32
 FIN-00023 Government

Pani Leila Orava
 Tel.: (358) 9 16 06 46 86
 Fax: (358) 9 16 06 46 22
 E-mail: leila.orava@ktm.fi

Pani Katri Amper
 Tel.: (358) 9 16 06 46 48

Spoločný e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Webová stránka: <http://www.ktm.fi>

ŠVÉDSKO

Kommerskollegium
 Box 6803
 Drottninggatan 89
 S-113 86 Stockholm

Pani Kerstin Carlsson
 Tel.: (46) 86 90 48 82 or (46) 86 90 48 00
 Fax: (46) 8 690 48 40 or (46) 83 06 759
 E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

Spoločný e-mail: 9834@kommers.se

Webová stránka: <http://www.kommers.se>

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

Department of Trade and Industry
 Standards and Technical Regulations Directorate 2
 151 Buckingham Palace Road
 London SW1 W 9SS
 United Kingdom

Pán Philip Plumb
 Tel.: (44) 20 72 15 14 88
 Fax: (44) 20 72 15 15 29
 E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Spoločný e-mail: 9834@dti.gsi.gov.uk

Webová stránka: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority
 Rue Belliard 35
 B-1040 Bruxelles

Pani Adinda Batsleer
 Tel.: (32) 2 286 18 61
 Fax: (32) 2 286 18 00
 E-mail: aba@eftasurv.int

Pani Tuija Ristiluoma
 Tel.: (32) 2 286 18 71
 Fax: (32) 2 286 18 00
 E-mail: tri@eftasurv.int

Spoločný e-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Webová stránka: <http://www.eftasurv.int>

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
 Rue Joseph II 12-16
 B-1000 Bruxelles

Pani Kathleen Byrne
 Tel.: (32) 2 286 17 49
 Fax: (32) 2 286 17 42
 E-mail: kathleen.byrne@efta.int

Spoločný e-mail: DRAFTTECHREGFTA@efta.int

Webová stránka: <http://www.efta.int>

TURECKO

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
 İnönü Bulvarı n° 36
 TR-06510
 Emek – Ankara

Pán Mehmet Comert
 Tel.: (90) 312 212 58 98
 Fax: (90) 312 212 87 68
 E-mail: comertm@dtm.gov.tr

Webová stránka: <http://www.dtm.gov.tr>

Oznámenie týkajúce sa platných vyrovnávacích opatrení v súvislosti s dovozom určitej bavlnenej postelnej bielizne s pôvodom v Indii do Spoločenstva: zmena názvu spoločnosti, na ktorú sa vzťahuje individuálna vyrovnávacia colná sadzba

(2006/C 127/05)

Na dovoz určitej bavlnenej postelnej bielizne s pôvodom v Indii sa vzťahuje konečné vyrovnávacie clo uložené nariadením Rady (ES) č. 74/2004 ⁽¹⁾.

Harimann International, spoločnosť so sídlom v Indii, ktorej vývoz určitej bavlnenej postelnej bielizne do Spoločenstva podlieha vyrovnávaciemu clu vo výške 7,6 % uloženého nariadením Rady (ES) č. 2143/2004 ⁽²⁾, oznámila Komisii, že 20. júna 2005, v dôsledku zmeny právnej formy spoločnosti, zmenila svoj názov na Harimann International Private Limited.

Spoločnosť tvrdí, že zmena názvu neovplyvňuje právo spoločnosti využívať individuálnu colnú sadzbu, ktorá sa uplatňovala pre spoločnosť v období, keď používala predchádzajúci názov Harimann International.

Komisia preskúmala poskytnuté informácie a dospela k záveru, že zmena názvu a právnej formy nemá v žiadnom prípade vplyv na zistenia nariadenia Rady (ES) č. 2143/2004. Odkaz na spoločnosť Harimann International by sa preto v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 2143/2004 mal rozumieť ako odkaz na spoločnosť Harimann International Private Limited.

Dodatočný kód Taric A498, ktorý bol predtým pridelený spoločnosti Harimann International, sa uplatňuje na spoločnosť Harimann International Private Limited.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 12, 17.1.2004, s. 1, zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 2143/2004 (Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 1) a nariadením Rady (ES) č. 122/2006 (Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2006, s. 3).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 2143/2004 (Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 1), ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 74/2004 (Ú. v. EÚ L 12, 17.1.2004, s. 1).

Letové prevádzkové služby na trasách s obmedzenými dopravnými právami

(2006/C 127/06)

Podľa § 61 zákona o leteckej doprave z 3. marca 1995 (281/1995) a s prihliadnutím na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 847/2004 z 29. apríla 2004 o rokovaniach a vykonávaní dohôd o leteckej dopravnej službe medzi členskými štátmi a tretími krajinami rozhodol Úrad pre leteckú dopravu takto:

1. Rozsah pôsobnosti

V tomto rozhodnutí sa ustanovujú podrobnejšie predpisy o povolení leteckej dopravy na trasách s obmedzenými dopravnými právami (ďalej len „trasy s obmedzenými dopravnými právami“) dopravcom v ES. Na účely tohto rozhodnutia sa však zväzky verejnej služby podľa článku 4 nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k trasám v rámci Spoločenstva nepovažuje za obmedzenie.

2. Dopravné práva a potreba ich využívania leteckými dopravcami

2.1. Informácie o dopravných právach a ich využívaní na trasách medzi Fínskom a štátmi, ktoré nie sú členmi Európskej únie a s ktorými Fínsko uzatvorilo dohodu o leteckej doprave, poskytuje odbor leteckej politiky Úradu pre leteckú dopravu, ako aj internetové stránky Úradu pre leteckú dopravu (www.ilmailulaitos.fi).

2.2. Odbor leteckej politiky poskytuje na internetových stránkach Úradu pre leteckú dopravu informácie o dohodách o leteckej doprave, o ktorých Fínsko zamýšľa rokovať s tretími krajinami.

2.3. Leteckí dopravcovia v ES, ktorí majú záujem o letecké prevádzkové služby na trasách s obmedzenými dopravnými právami alebo na trasách medzi Fínskom a štátom, ktorý nie je členom do Európskej únie a s ktorým Fínsko neuzatvorilo dohodu o leteckej doprave, môžu oznámiť svoje plány a potreby odboru pre leteckú politiku. Oznámenia, ktoré boli poskytnuté odboru pre politiku leteckej dopravy, sa zohľadnia pri príprave rokovaní Fínska o dohodách o leteckej doprave.

3. Žiadosť o povolenie

3.1. V prípade, že letecký dopravca v ES prejaví záujem o nevyužitú kapacitu trasy s obmedzenými dopravnými právami, odbor leteckej politiky Úradu pre leteckú dopravu oznámi, že sa môžu podávať žiadosti

o povolenie pre túto trasu. Takéto oznámenie sa elektronicky zašle všetkým leteckým dopravcom v ES, ktorí prevádzkujú dopravné služby vo Fínsku, do Fínska a/alebo z Fínska alebo ktorí od odboru leteckej politiky žiadali informácie o nevyužitej kapacite.

Oznámenie sa okrem toho uverejní na internetových stránkach Úradu pre leteckú dopravu. V oznámení sa stanoví lehota na podanie žiadosti o povolenie.

3.2. Žiadosť o povolenie obsahuje tieto údaje:

- kópiu prevádzkovej licencie leteckého dopravcu,
- opis letových prevádzkových služieb, ktoré sú pre trasu plánované (počet týždenných letov, letové vybavenie, prípadné miesta medzipristátia, celoročná alebo sezónny charakter služby),
- deň predpokladaného začiatku plánovanej služby,
- charakter služby (preprava cestujúcich, preprava tovaru apod.),
- dostupnosť služieb a zákazníckej podpory (sieť predaja lístkov, internetové služby atď.),
- prípadná nadväzujúca doprava,
- cenová politika pre trasu.

3.3. Žiadosť o povolenie je vo fínskom alebo švédskom jazyku a podáva sa na odbor leteckej politiky v stanovenej lehote.

4. Udelenie povolenia na využívanie dopravných práv

4.1. Odbor leteckej politiky Úradu pre leteckú dopravu udeľuje povolenie pre trasu s obmedzenými dopravnými právami žiadateľom považovaným za najlepších pri celkovom posúdení, pri ktorom sa zohľadňujú tieto aspekty: dopyt v oblasti prepravy cestujúcich a/alebo prepravy tovaru, podpora hospodárskej súťaže a vyrovnaný rozvoj leteckej dopravy v ES. Povolenie na prevádzkovanie dopravných služieb ostáva v platnosti až do odvolania alebo na obdobie stanovené odborom leteckej politiky.

4.2. V rámci posúdenia, ktoré vedie k výberu leteckého dopravcu, vykoná odbor leteckej politiky hospodársku analýzu rôznych alternatív z pohľadu prepravy cestujúcich a prepravy tovaru. Analýza opisuje situáciu z hľadiska trhu a hospodárskej súťaže pre príslušnú trasu.

- 4.3. Odbor leteckej politiky môže pri rokovaní o žiadosti nariadiť verejné rokovanie (hearing), na ktorom sa budú môcť zúčastniť všetci žiadatelia. Odbor leteckej politiky vyhotoví zápisnicu z rokovania, ktorú poskytne všetkým leteckým dopravcom, ktorí podali žiadosť o povolenie pre príslušnú trasu. Žiadatelia môžu v stanovenej lehote predložiť písomné pripomienky k zápisnici. V prípade nariadenia verejného rokovania nemôže odbor leteckej politiky rozhodnúť o udelení povolenia pred uplynutím lehoty stanovenej na predkladanie pripomienok.
- 4.4. Rozhodnutia o udelení povolenia sa uverejňujú v súlade s § 54 správneho zákona (434/2003), ako aj na internetových stránkach Úradu pre leteckú dopravu.
- 4.5. Rozhodnutia o udelení povolenia, ktoré prijal odbor leteckej politiky Úradu pre leteckú dopravu, sú správne rozhodnutia; ich zmeny a doplnenia je možné navrhovať v súlade s § 3 ods. 3 zákona o Úrade pre leteckú dopravu (1123/1990).
- 5. Opätovné posúdenie povolenia na využívanie dopravných práv**
- 5.1. Odbor leteckej politiky Úradu pre leteckú dopravu môže rozhodnutie o udelení povolenia na využívanie dopravných práv prehodnotiť. Povolenie sa vždy musí opätovne posúdiť na žiadosť leteckého dopravcu v ES, ktorý prevádzkuje dopravné služby vo Fínsku, z Fínska a/alebo do Fínska. Opätovné posúdenie však nemožno vykonať skôr ako po piatich rokoch od udelenia povolenia alebo od predošlého opätovného posúdenia.
- 5.2. Držiteľ povolenia musí byť o opätovnom posúdení informovaný; okrem toho to sa oznámenie o takomto posúdení uverejní aj na internetových stránkach Úradu pre leteckú dopravu. V oznámení sa uvádza lehota, v rámci ktorej musí letecký dopravca ES, ktorý má záujem využívanie dopravných práv, na ktoré sa povolenie vzťahuje, predložiť žiadosť o povolenie.
- 5.3. Pri opätovnom posúdení povolení na využívanie dopravných práv sa uplatňujú body 3.2. 3.3 a 4 tak, aby neboli ovplyvnené udelené povolenia, ak sa dopravné práva, na ktoré sa povolenia vzťahujú, využívajú efektívne a v súlade s právom Európskych spoločenstiev o hospodárskej súťaži a so zodpovedajúcimi vnútroštátnymi právnymi predpismi.
- 5.4. Bez ohľadu na bod 5.1 sa povolenie pre trasu s obmedzenými dopravnými právami, ktoré bolo udelené pred nadobudnutím účinnosti tohto rozhodnutia a ktoré sa uplatňuje na trasu, pre ktorú sa v súlade s ustanoveniami dotknutej dohody o leteckej doprave, môže opätovne preskúmať tri roky od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.
- 6. Zánik a odňatie povolenia**
- 6.1. Ak doprava, pre ktorú bolo udelené povolenie,
- nezačala v letovej sezóne, ktorá nasleduje po dni stanovenom ako začiatok letových prevádzkových služieb, alebo
 - ak bola doprava prerušená a nezačala znovu do dvoch úplných letových sezón
- a držiteľ povolenia nepreukázal v náležitej lehote stanovenej odborom leteckej politiky Úradu pre leteckú dopravu, že tieto skutočnosti spôsobili výnimočné okolnosti, ktoré držiteľ povolenia nemohol ovplyvniť, povolenie zaniká.
- 6.2. Povolenie zaniká, ak držiteľ povolenia písomne oznámi odboru leteckej politiky Úradu pre leteckú dopravu, že nehodlá naďalej využívať dopravné práva, na ktoré sa povolenie vzťahuje.
- 6.3. Odbor leteckej politiky Úradu pre leteckú dopravu môže odňať povolenie úplne alebo na určité obdobie, alebo obmedziť činnosť, na ktorú sa povolenie vzťahuje, ak držiteľ povolenia:
- neprevádzkuje letecké služby v súlade s podmienkami určenými v povolení,
 - nedodržiava ustanovenia dohody o leteckej doprave, na základe ktorej bolo povolenie udelené, alebo iné medzinárodné zväzky, alebo
 - nedodržiava podmienky na prevádzku letových služieb a predpisy, ktorými sa takáto činnosť riadi.
- 7. Nadobudnutie účinnosti**
- Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 2. augusta 2004. Úrad pre leteckú dopravu, Vanda, 24. júna 2004.

Zoznam úradov povinných oznamovať návrhy technických predpisov (okrem vlád členských štátov)

(Článok 1 bod 11 smernice 98/34/ES ⁽¹⁾)

(2006/C 127/07)

Belgicko

Régions/Gewesten (3)

Communautés/Gemeenschappen (3)

Česká republika

Kraje (14)

Dánsko

—

Nemecko

Länder (16)

Estónsko

—

Grécko

Perifereia (13)

Španielsko

Comunidades autónomas (17)

Francúzsko

Régions (vrátane zámorských departementov) (26)

Írsko

IE Domain services

UCD Computing centre

Taliansko

Regioni (20)

Banca d'Italia

Commissione nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)

Istituto per la Vigilanza delle Assicurazioni private e di interesse collettivo (ISVAP)

Autorità per le garanzie nelle comunicazioni

Garante per la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali

Autorità per l'informatica nella pubblica amministrazione (AIPA)

Cyprus

—

Lotyšsko

—

(¹) Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37; smernica pozmenená smernicou 98/48/ES (Ú. v. ES L 217, 5.8.1998, s. 18).

Litva

—

Luxembursko

—

Maďarsko

—

Malta

—

Holandsko

Bedrijfslichamen ingevolge de Wet op de bedrijfsorganisatie

Rakúsko

Bundesländer (9)

Poľsko

Terenowe organy administracji rządowej (16)

Organy samorządu terytorialnego

Portugalsko

Regiões autónomas (2)

Slovinsko

—

Slovensko

Vyššie územné celky (samosprávne kraje) (8)

Fínsko

Ahvenanmaan maakunta/Ålands landskap (1)

Švédsko

—

Spojené kráľovstvo

Nations (4)

Gibraltar (iba pre služby informačnej spoločnosti)

Uverejnenie žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2006/C 127/08)

Týmto uverejnením vzniká právo vzniesť námietku voči žiadosti podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006. Námietky musia byť Komisii doručené do šiestich mesiacov odo dňa uverejnenia.

ZHRNUTIE

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

Žiadosť o registráciu podľa článku 5 a článku 17 ods. 2

„EKSTRA DEVIŠKO OLJČNO OLJE SLOVENSKE ISTRE“

ES č. SI/0420/29.10.2004

CHOP (X) CHZO ()

Toto stručné zhrnutie je len na informatívny účel. Úplné podrobné informácie môžu zainteresované strany získať zo špecifikácií produktov v úplnom znení od vnútroštátnych orgánov uvedených v časti 1 alebo od Európskej komisie ⁽¹⁾.

1. *Príslušný orgán členského štátu:*

Názov: Ministerstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
Adresa: Dunajska cesta 58, SLO-1000 Ljubljana
Telefón: (386-1) 478 90 00
Fax: (386-1) 478 90 55
E-mail: varnahrana.mkgp@gov.si

2. *Skupina žiadateľov:*

Názov: DOSI — Društvo Oljkarjev Slovenske Istre
Adresa: p.p. 55, SLO-6310 Izola
Telefón: —
Fax: —
E-mail: —
Zloženie: Výrobcovia/spracovatelia (X) Iné ()

3. *Druh výrobku:*

Trieda: 1.5. Oleje

4. *Špecifikácia požiadaviek:*

(zhrnutie požiadaviek v zmysle článku 4 ods. 2)

4.1 *Názov:*

„Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“

⁽¹⁾ Európska komisia, Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, politika kvality poľnohospodárskych výrobkov, B-1049 Brusel.

4.2 Opis:

Extra panenský olivový olej zo slovinskej Istrie so zemepisným pôvodom je vyrobený z olív, ktoré rastú v oblasti slovinskej Istrie. Olej vyrobený z jedného druhu musí obsahovať minimálne 80 % deklarovaného druhu. Povolené druhy sú Istrska belica, Leccino, Buga, Črnica, Maurino, Frantoio a Pendolino.

Chemické zloženie:

Extra panenský olivový olej zo slovinskej Istrie sa vyznačuje vysokým obsahom kyseliny olejovej (≥ 72), nízkym obsahom kyseliny linolovej ($\leq 8,0$) a vysokým obsahom antioxidantov. Hodnota peroxidového čísla v mmol O₂/kg je ≤ 7 .

Organoleptické vlastnosti:

Charakteristická je ovocná aróma, ktorá pripomína olivu alebo iné ovocie. Olej nesmie mať organoleptické chyby a musí mať celkové zmyslové hodnotenie $\geq 6,5$.

4.3 Zemepisná oblasť:

Extra panenský olivový olej zo slovinskej Istrie so zemepisným pôvodom sa vyrába a pripravený na trh v oblasti slovinskej Istrie. Hranice slovinskej Istrie sa rozkladajú:

- na severe popri štátnej hranici s Talianskom,
- na západe popri mori,
- na juhu popri štátnej hranici s Chorvátskom,
- na východe popri okraji Krasu.

4.4 Kontrola pôvodu:

Oblasť výroby je uvedená v bode 4.3. tohto dokumentu, spôsob výroby musí vyhovovať kritériám, ktoré zabezpečujú najvyššiu kvalitu a jedinečnosť Extra panenského olivového oleja zo slovinskej Istrie.

Všetci pestovatelia musia byť registrovaní v určenej oblasti a zapísaní do registra pestovateľov, takisto výroba musí prebiehať v registrovaných výrobných oleja v tej istej oblasti. Pri skladovaní musí byť každá nádoba označená nápisom „geografsko poreklo“ (zemepisný pôvod) a mať sériové číslo, všetky údaje o sériách musia byť aj na etikete. Plnenie fliaš je povolené iba v tých plniacich objektoch, ktoré sú v danej oblasti registrované.

4.5 Metóda získania výrobku:

Počas spracovania musia byť dodržané nasledovné podmienky:

- olivové oleje musia byť získané z plodov pri teplote pod 27 °C,
- počas spracovania nie je povolené pridávať žiadne ďalšie látky okrem vody,
- olivy musia byť spracované do 48 hodín od ich zberu.

Hlavné fázy výroby extra panenského olivového oleja zo slovinskej Istrie:

- pestovanie olív s kontrolou množstva a sortimentu,
- zber olív (ručný zber) prebieha v čase optimálnej zrelosti,
- skladovanie olív (nie viac ako 48 hodín),
- výroba oleja (registrované výrobné oleja) s kontrolou hygieny, teploty a výsledného produktu,
- skladovanie v náležite označených nádobách a pri náležitej teplote (12 – 20 °C),
- vzorkovanie (preverovanie kvality),
- plnenie fliaš a etiketovanie v registrovaných plniacich objektoch,
- skladovanie oleja vo fľašiach.

4.6 Súvislosti:

Jedinečnosť olivového oleja zo slovinskej Istrie je vo vybranom sortimente, v ktorom je stanovené zastúpenie druhu Istrska belica. Pre oleje z Istrskej belice spracovanej v čase optimálnej zrelosti je charakteristické to, že obsahujú vysoké množstvo biofenolov (prírodných antioxidantov). Prírodné antioxidanty sú dôležité preto, lebo chránia oleje pred pokazením, dlhšie zachovávajú čerstvosť a sú stabilnejšie.

Prírodné:

Slovinská Istria má na pestovanie olív veľmi vhodnú zemepisnú polohu, more so svojim charakteristickým podnebíom tu totiž siaha najviac na sever, čo umožňuje, aby bol pomer medzi získaným olejom a obsahom biofenolov veľmi dobrý. Preto má extra panenský olivový olej zo slovinskej Istrie vysoký obsah antioxidantov – biofenolov a dosahuje najvyššiu kvalitu. K tomu prispieva aj jedinečnosť pôdy, v slovinskej Istrii totiž prevládajú karbonátové flyše, na ktorých je eutrická hnedá pôda (stupeň nasýtenosti bázami je viac ako 50 %), v ktorej sa olivovníku darí najlepšie.

Historické:

Trádia výroby olivového oleja v oblasti slovinskej Istrie siaha ďaleko do minulosti, už grécky historik Pausanias (180 pr.n.l. – 115 pr.n.l.) vo svojom diele Opis Grécka v časti 10.32.19 spomína istrijský olivový olej. O výrobe oleja v tejto oblasti je zachovaných veľa dokumentov od roku 1201 do 17. storočia až po súčasnosť (podrobný zoznam v žiadosti), ktoré ukazujú, ako sa výroba olivového oleja zo slovinskej Istrie rozvíjala počas stáročí. Tradičné metódy a poznanie, získané počas stáročí, aj dnes prispievajú k vysokej kvalite oleja z tejto oblasti. Inventárny zoznam:

4.7 Kontrolný orgán:

Názov: INSPECT d.o.o
Bureau Veritas Company
Adresa: Linhartova 49a, SLO-1000 Ljubljana
Telefón: (386-1) 475 76 70
Fax: (386-1) 474 76 02
E-mail: inspect@bureauveritas.com

4.8 Označenie:

Extra panenský olivový olej zo slovinskej Istrie so zemepisným pôvodom je označený podľa nariadenia Komisie č. 1019/2002 o obchodných normách na olivový olej.

Extra panenský olivový olej zo slovinskej Istrie so zemepisným pôvodom sa môže plniť iba na území slovinskej Istrie. Nápis Extra panenský olivový olej zo slovinskej Istrie a označenie „prvo hladno prešanje“ (prvé lisovanie za studena) alebo „hladno stiskanje“ (lisovanie za studena) musia byť na viditeľnom mieste na etike.

Pre zabezpečenie sledovateľnosti spolkov vydá etikety so sériovými číslami v súlade s registrom výrobcov olivového oleja so zemepisným pôvodom.

4.9 Vnútroštátne právne predpisy:

Pravidlá o označení zemepisného pôvodu „Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“ (Úradný vestník Slovinskej republiky, č. 47/04).

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Prípád č. COMP/M.4232 — Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV)**

(2006/C 127/09)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 19. mája 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosť Scottish & Newcastle UK Ltd („S&N“, Spojené kráľovstvo, súčasť skupiny S&N) a spoločnosť Kuehne + Nagel Logistics Ltd („K+N“, Spojené kráľovstvo, súčasť skupiny K&N), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad spoločnosťou JVCo („JV“, Spojené kráľovstvo) nákupom akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti príslušných spoločností:

- S&N: dodávka a distribúcia piva a iných alkoholických a nealkoholických nápojov na „on-trade“ a „off-trade“ trhy v Spojenom kráľovstve;
- K+N: zmluvná logistika v Spojenom kráľovstve;
- JV: distribúcia nápojov v Spojenom kráľovstve.

3. Na základe predbežného preskúmania a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, Komisia sa domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do oblasti pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4232 – Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M. 4165 — Sonae Indústria/Hornitex)

(2006/C 127/10)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 19. mája 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosť Sonae Indústria – SGPS, SA („Sonae Indústria“, Portugalsko) patriaca do skupiny Sonae získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celou spoločnosťou Hornitex-Werke Beeskow GmbH, aktíva spoločnosti Hornitex-Werke Gebr. Cloos GmbH so sídlom v Duisburgu a aktíva spoločnosti Hornitex-Werke Gebr. Künнемeyer GmbH so sídlom v Meinbergu, ktoré všetky patria do skupiny Hornitex („Target“, Nemecko) kúpou akcií a aktív.

2. Predmet činnosti príslušných spoločností:

— Sonae Indústria: výroba produktov z dreva, ako sú drevovláknité dosky;

— Target: výrobca dosiek z dreva (drevotriesková doska, lamináty, obloženie, dotvarovateľné a ľahko tvarovateľné diely, nábytkové diely).

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, Komisia sa domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do oblasti pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax č. (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4165 – Sonae Indústria/Hornitex na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4059 — Swiss RE/GE Insurance Solutions)

(2006/C 127/11)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 24. apríla 2006 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32006M4059. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.3699 — EQT/Smurfit Munksjö)

(2006/C 127/12)

(Text s významom pre EHP)

Dňa 16. februára 2005 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32005M3699. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-